

## **ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ**

между

**Санкт-Петербургским государственным университетом (СПбГУ)**

и

**Брюссельским Институтом Переводчиков (БИП – ISTI)**

### **1**

Руководствуясь желанием расширять международное сотрудничество и способствовать научному прогрессу и развитию образования, С-Петербургский государственный университет в лице Ректора профессора Л.А.Вербицкой и Брюссельский Институт Переводчиков в лице Директора господина Ф.де Лата, заключают настоящий договор о сотрудничестве.

### **2**

Сотрудничество между СПбГУ и БИП – ISTI будет осуществляться в области обучения устному и письменному переводу и предположительно будет включать:

- совместную разработку и публикацию учебно-методических материалов для обеспечения курса теории и практики устного и письменного перевода;
- совместное проведение встреч, конференций, семинаров по проблемам теории и методики преподавания перевода;
- обмен студентами (максимум 3 человека в год с каждой стороны) для включенного обучения на срок до 3 месяцев;
- обмен научной информацией и литературой.

### **3**

СПбГУ и БИП – ISTI совместно участвуют в решении всех организационных вопросов, включая координацию учебных программ студентов, участвующих в обмене, и обязуются совместно и по отдельности изыскивать средства, необходимые для реализации совместной деятельности.

4

Проведение мероприятий, предусмотренных в п.2 настоящего Договора, будет осуществляться в соответствии с согласованной сторонами Программой сотрудничества, составляемой на срок 2 года и содержащей перечень мероприятий, квоты и условия академического обмена, фамилии ответственных лиц, уполномоченных СПбГУ и БИП – ISTI, сметы расходов и источники финансирования.

5

Настоящий Договор вступает в силу после его подписания компетентными лицами, представляющими обе стороны. Срок действия Договора не ограничен. В случае, если одна из сторон желает расторгнуть Договор или внести в него изменения или дополнения, она оповещает об этом соответствующие инстанции партнера не менее чем за 3 месяца до прекращения сотрудничества или изменения условий совместной деятельности.

Настоящий Договор составлен на русском и французском языке в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

Ректор СПбГУ

Директор БИП – ISTI

Л.А.Вербицка

Ф.де Лат



Брюссель

2001 года



*M. de Lat, 1.8.01*